

*Pemasok sebagai Pihak Kedua
Vendor as Second Party
供应商作为乙方

LAMPIRAN I – PAKTA INTEGRITAS
APPENDIX I – INTEGRITY PACT

附录 – 诚信协议

1. Pihak Kedua bersedia untuk membuat dan menandatangani seluruh formulir atau dokumentasi yang dipersyaratkan oleh Pihak Pertama dari waktu ke waktu, termasuk namun tidak terbatas pada dokumen legalitas, izin usaha terkait dan dokumen lainnya yang berhubungan dengan kebutuhan transaksi antara Pihak Pertama dengan Pihak Kedua.
The Second Party willing to make and sign all forms or documentation that required by the First Party from time to time, including but not limited to legality documents, related business licenses and other documents related to the transaction needs between the First Party and the Second Party.
乙方愿意根据甲方不时的要求，填写并签署所有表格或文件，包括但不限于法律文件、相关营业执照以及与第甲方和乙方之间交易需求相关的其他文件。
2. Pihak Kedua bersedia untuk mematuhi seluruh ketentuan, kebijakan-kebijakan, dan peraturan yang berlaku di Pihak Pertama, termasuk melaksanakan ketentuan dan peraturan yang dipersyaratkan terkait Kesehatan, Keselamatan Kerja dan Lingkungan Hidup (K3LH) dan Keselamatan Operasi, serta peraturan perundang-undangan yang berlaku.
The Second Party willing to comply with all applicable provisions, policies, and regulations of the First Party, including implementing the required provisions and regulations on Occupational Health, Safety and Environmental (OHSE) and Safety Operations, as well as applicable laws and regulations.
乙方愿意遵守甲方所有适用的条款、政策和规章制度，包括执行关于职业健康、安全与环境 (OHSE) 以及作业安全的相关规定和要求，同时遵守所有适用的法律法规。
3. Pihak Kedua bersedia bertindak secara transparan, optimal, professional, dan melakukan upaya terbaik dalam pelaksanaan pengadaan barang dan/atau jasa.
The Second Party willing to act transparently, optimally, professionally, and perform the best efforts in carrying out the procurement of goods and/or services.
乙方愿意在执行货物和/或服务采购过程中，做到透明、尽职、专业，并尽最大努力完成相关工作。
4. Pihak Kedua memiliki izin-izin yang diperlukan untuk melaksanakan kegiatan usahanya dan tetap memastikan bahwa izin-izin tersebut tetap berlaku valid selama melakukan kerja sama dengan Pihak Pertama.
The Second Party has all necessary licenses in carrying out its business activities and continue to ensure that such licenses remain valid during cooperation with the First Party.
乙方在开展其业务活动时已取得所有必要的许可证，并将在与第甲方合作期间持续确保该等许可证的有效性。

5. Pihak Kedua wajib melaksanakan kewajiban yang berlaku termasuk namun tidak terbatas pada aspek ketenagakerjaan, pajak dan kewajiban lainnya yang berlaku berdasarkan peraturan perundang-undangan yang berlaku di Republik Indonesia.

The Second Party is obliged to carry out any applicable obligations including but not limited to aspect of labor, tax, and other applicable obligations based on applicable laws and regulations in Republic of Indonesia.

乙方有义务履行所有适用的义务，包括但不限于劳工、税务及其他根据印度尼西亚共和国现行法律法规所规定的相关义务。

6. Pihak Kedua secara korporasi, Direksi, Dewan Komisaris, karyawannya tidak sedang atau sedang dalam proses litigasi dan/atau tidak sedang terlibat dalam klaim, gugatan, perselisihan apapun dengan pihak manapun dan/atau sedang tidak dalam proses pidana, perdata, kepailitan dan/atau perselisihan hubungan industrial yang sedang berjalan atau tertunda dengan pihak lain yang dapat menyebabkan terganggunya pelaksanaan kewajiban – kewajiban Pihak Kedua dalam Kerjasama ini.

The Second Party as a corporation, the Board of Directors, the Board of Commissioners, its employees are not in the process of litigation and/or is not involved in any claim, lawsuit, dispute with any party and/or is not currently in the process of criminal, civil, bankruptcy and/or industrial relations proceedings with any other party which may cause disruption of the implementation of the obligations of the Second Party in this cooperation.

作为一家法人，乙方及其董事会、监事会及员工目前未涉及任何诉讼程序，亦未卷入与任何甲方的任何索赔、诉讼或争议，且目前亦无正在进行中或未决的刑事、民事、破产和/或劳资关系程序，这些情况可能对乙方在本合作中的义务履行造成干扰。

7. Pihak Kedua tidak akan melakukan pemberian dalam bentuk apapun (gratifikasi) kepada Pihak Pertama termasuk tidak terbatas pada setiap orang, karyawan atau manajemen dan Direksi Pihak Pertama (termasuk keluarga dan kerabatnya), termasuk bersedia untuk tidak memberikan honorarium, membuat, menjanjikan, membayar atau melakukan otorisasi pembayaran uang, hadiah, atau sesuatu yang berharga, baik secara langsung maupun tidak langsung yang akan dan/atau dapat menyebabkan terjadinya benturan kepentingan selama jangka waktu kerja sama ini.

The Second Party willing not to provide any form of gift (gratification) to the First Party, including but not limited to any person, employee or management and Board of Directors of the First Party (including their families and relatives), including willing not to give honorarium, make, promise, pay or authorize the payment of money, gifts, or any valuable thing, either directly or indirectly that would and/or could cause a conflict of interest during the term of this cooperation.

乙方承诺不向甲方提供任何形式的礼物（馈赠），包括但不限于向甲方的任何人员、员工、管理层及董事会成员（包括其家庭成员和亲属）提供礼物，并承诺不直接或间接给予、承诺给予、支付或授权支付金钱、礼品或其他任何有价值之物品，该等行为可能会或可能被视为在本合作期间引发利益冲突。

8. Pihak Kedua bersedia untuk melaporkan kepada Direksi Pihak Pertama untuk setiap indikasi, dugaan, permintaan, maupun perbuatan nyata atas hal-hal yang diatur dalam point 7 di atas, termasuk diantaranya dalam hal terdapat permintaan dari setiap orang, karyawan atau manajemen dan Direksi Pihak Pertama, melalui:

The Second Party willing to report to the Board of Directors of the First Party for any indication, allegation, request, or concrete action on issues as stipulated in point 7 above, including in

the case of requests from any person, employee or management and the Board of Directors of the First Party, through:

愿意就第7点所述事项的任何迹象、指控、请求或具体行为，向甲方董事会报告，包括在接到甲方任何人员、员工、管理层或董事会成员的请求时，进行报告。报告可通过以下方式提交：

UP / 收件人：

Alamat / Address / 地址：

Email / 电子邮件：

9. Pihak Pertama adalah afiliasi dari PT Trimegah Bangun Persada Tbk, tanpa mengurangi ketentuan lain dalam Pakta Integritas ini, Pihak Kedua juga harus mengetahui, membaca, memahami dan memenuhi syarat-syarat serta ketentuan mengenai kepatuhan terhadap Undang-Undang Tindak Pidana Korupsi yang berlaku/*Foreign Corrupt Practices ACT (FCPA)*, dan/atau *Anti-Bribery and Corruption (ABC)* (yang berlaku bagi pihak tersebut), Kebijakan Pengadaan Yang Bertanggung Jawab, dan memenuhi ketentuan dalam Pedoman Etika dan Perilaku atau *Code of Conduct* PT Trimegah Bangun Persada Tbk serta ketentuan lain yang dimuat dalam situs web www.tbpnickel.com.

The First Party is an affiliate of PT Trimegah Bangun Persada Tbk, without prejudice to other provisions in this Integrity Pact, the Second Party shall also know, read, understand and fulfill the terms and conditions regarding compliance with the applicable Corruption Act/Foreign Corrupt Practices ACT (FCPA), and/or Anti-Bribery and Corruption (ABC) (which applies to that party), Responsible Sourcing Policy, and fulfill the provisions in the Code of Ethics and Conduct of PT Trimegah Bangun Persada Tbk as well as other provisions contained in the www.tbpnickel.com website.

甲方是PT Trimegah Bangun Persada Tbk的附属公司，在不影响本诚信协议其他条款的前提下，乙方应知悉、阅读、理解并遵守关于遵守适用的反腐败法/外国腐败行为法（FCPA）和/或反贿赂与反腐败（ABC）规定（适用于该方）的条款与条件，以及负责任采购政策，并遵守PT Trimegah Bangun Persada Tbk的道德和行为规范中的规定，以及www.tbpnickel.com网站上列明的其他规定。

10. Pihak Kedua bersedia untuk tidak menyebarkan segala macam bentuk informasi dan/atau dokumen terkait kegiatan pengadaan barang, jasa, dan/atau kerja sama lainnya kepada pihak ketiga manapun.

The Second Party willing not to disseminate any form of information and/or document related to the procurement of goods, service and/or other cooperation to any third party.

乙方同意不向任何第三方披露与第一方的货物和/或服务采购相关的任何形式的信息和/或文件。

11. Apabila Pihak Kedua melanggar hal-hal yang dinyatakan, maka Pihak Kedua bersedia untuk antara lain dikenakan sanksi administratif dan/atau pengakhiran segala bentuk kerja sama atau perjanjian dengan Pihak Pertama tanpa mengesampingkan hak-hak yang dimiliki oleh Pihak Kedua berdasarkan hukum dan peraturan perundang-undangan yang berlaku. Pihak Kedua turut setuju untuk membebaskan Pihak Pertama dari segala tuntutan atau keberatan dari pihak manapun sehubungan dengan pelanggaran terhadap Pakta Integritas ini dan Pihak Kedua akan mengganti serta bertanggung jawab atas segala akibat dari kerugian yang timbul atas tuntutan dan keberatan tersebut.

If the Second Party violates the matter stated, the Second Party is willing to, among others, be subject to administrative sanctions and/or termination of all forms of

cooperation/agreement with the First Party, without ignoring the rights owned by the Second Party based on applicable laws and regulations. The Second Party, also agrees to release the First Party from any claims or objections made by any party due to violations of this Integrity Pact and the Second Party will compensate and be responsible for all consequences of losses arising from such claims and objection.

如果乙方违反上述事项，乙方愿意承担包括但不限于行政制裁和/或甲方与乙方之间所有形式的合作/协议终止的后果，且不影响甲方根据适用法律法规所拥有的权利。乙方还同意免除甲方因违反本附录而可能遭受的任何第三方索赔或异议，且乙方将赔偿并承担由此类索赔和异议引起的所有损失后果。

12. Pakta Integritas ini hanya berlaku selama Pihak Kedua menjalin kerja sama sejak tanggal ditandatanganinya Perjanjian dan/atau kesepakatan lainnya dan Pihak Kedua bersedia untuk memperbaruinya sebagai persyaratan untuk tetap menjadi pemasok dari Pihak Pertama dalam proses pengadaan barang dan/atau jasa.

This Integrity Pact is only valid during the Second Party's cooperation from the date of signing of this agreement and/or other agreements and the Second Party is willing to renew it as a requirement to remain a vendor of the First Party in the process of procuring goods and/or services.

本诚信协议仅在乙方自本协议及/或其他协议签署之日起与甲方合作期间有效，乙方愿意根据要求续签本协议，并愿意将其续签作为保持甲方货物和/或服务采购供应商或供应商资格的条件。

13. Pakta Integritas ini dibuat dan ditafsirkan berdasarkan hukum Negara Republik Indonesia baik yang berlaku saat ini maupun dikemudian hari dan tetap berlaku sebagaimana mestinya.

This Integrity Pact is established and interpreted based on the laws of the Republic of Indonesia either in force at present or in the future and shall remain effective as accordingly.

本诚信协议根据现行或未来有效的印度尼西亚共和国法律制定并解释，并应相应继续有效。

*Pemasok sebagai Pihak Pertama
Vendor as First Party
供应商作为甲方

LAMPIRAN I – PAKTA INTEGRITAS
APPENDIX I – INTEGRITY PACT

附录 – 诚信协议

1. Pihak Pertama bersedia untuk membuat dan menandatangani seluruh formulir atau dokumentasi yang dipersyaratkan oleh Pihak Kedua dari waktu ke waktu, termasuk namun tidak terbatas pada dokumen legalitas, izin usaha terkait dan dokumen lainnya yang berhubungan dengan kebutuhan transaksi antara Pihak Kedua dengan Pihak Pertama.
The First Party willing to make and sign all forms or documentation that required by the Second Party from time to time, including but not limited to legality documents, related business licenses and other documents related to the transaction needs between the Second Party and the First Party.
甲方愿意根据乙方不时的要求，填写并签署所有表格或文件，包括但不限于法律文件、相关营业执照以及与第乙方和甲方之间交易需求相关的其他文件。
2. Pihak Pertama bersedia untuk mematuhi seluruh ketentuan, kebijakan-kebijakan, dan peraturan yang berlaku di Pihak Kedua, termasuk melaksanakan ketentuan dan peraturan yang dipersyaratkan terkait Kesehatan, Keselamatan Kerja dan Lingkungan Hidup (K3LH) dan Keselamatan Operasi, serta peraturan perundang-undangan yang berlaku.
The First Party willing to comply with all applicable provisions, policies, and regulations of the Second Party, including implementing the required provisions and regulations on Occupational Health, Safety and Environmental (OHSE) and Safety Operations, as well as applicable laws and regulations.
甲方愿意遵守乙方所有适用的条款、政策和规章制度，包括执行关于职业健康、安全与环境 (OHSE) 以及作业安全的相关规定和要求，同时遵守所有适用的法律法规。
3. Pihak Pertama bersedia bertindak secara transparan, optimal, professional, dan melakukan upaya terbaik dalam pelaksanaan pengadaan barang dan/atau jasa.
The First Party willing to act transparently, optimally, professionally, and perform the best efforts in carrying out the procurement of goods and/or services.
甲方愿意在执行货物和/或服务采购过程中，做到透明、尽职、专业，并尽最大努力完成相关工作。
4. Pihak Pertama memiliki izin-izin yang diperlukan untuk melaksanakan kegiatan usahanya dan tetap memastikan bahwa izin-izin tersebut tetap berlaku valid selama melakukan kerja sama dengan Pihak Kedua.
The First Party has all necessary licenses in carrying out its business activities and continue to ensure that such licenses remain valid during cooperation with the Second Party.
甲方在开展其业务活动时已取得所有必要的许可证，并将在与第甲方合作期间持续确保该等许可证的有效性。

5. Pihak Pertama wajib melaksanakan kewajiban yang berlaku termasuk namun tidak terbatas pada aspek ketenagakerjaan, pajak dan kewajiban lainnya yang berlaku berdasarkan peraturan perundang-undangan yang berlaku di Republik Indonesia.

The First Party is obliged to carry out any applicable obligations including but not limited to aspect of labor, tax, and other applicable obligations based on applicable laws and regulations in Republic of Indonesia.

甲方有义务履行所有适用的义务，包括但不限于劳工、税务及其他根据印度尼西亚共和国现行法律法规所规定的相关义务。

6. Pihak Pertama secara korporasi, Direksi, Dewan Komisaris, karyawannya tidak sedang atau sedang dalam proses litigasi dan/atau tidak sedang terlibat dalam klaim, gugatan, perselisihan apapun dengan pihak manapun dan/atau sedang tidak dalam proses pidana, perdata, kepailitan dan/atau perselisihan hubungan industrial yang sedang berjalan atau tertunda dengan pihak lain yang dapat menyebabkan terganggunya pelaksanaan kewajiban – kewajiban Pihak Pertama dalam Kerjasama ini.

The First Party as a corporation, the Board of Directors, the Board of Commissioners, its employees are not in the process of litigation and/or is not involved in any claim, lawsuit, dispute with any party and/or is not currently in the process of criminal, civil, bankruptcy and/or industrial relations proceedings with any other party which may cause disruption of the implementation of the obligations of the First Party in this cooperation.

作为一家法人，甲方及其董事会、监事会及员工目前未涉及任何诉讼程序，亦未卷入与任何甲方的任何索赔、诉讼或争议，且目前亦无正在进行中或未决的刑事、民事、破产和/或劳资关系程序，这些情况可能对甲方在本合作中的义务履行造成干扰。

7. Pihak Pertama tidak akan melakukan pemberian dalam bentuk apapun (gratifikasi) kepada Pihak Kedua termasuk tidak terbatas pada setiap orang, karyawan atau manajemen dan Direksi Pihak Kedua (termasuk keluarga dan kerabatnya), termasuk bersedia untuk tidak memberikan honorarium, membuat, menjanjikan, membayar atau melakukan otorisasi pembayaran uang, hadiah, atau sesuatu yang berharga, baik secara langsung maupun tidak langsung yang akan dan/atau dapat menyebabkan terjadinya benturan kepentingan selama jangka waktu kerja sama ini.

The First Party willing not to provide any form of gift (gratification) to the Second Party, including but not limited to any person, employee or management and Board of Directors of the Second Party (including their families and relatives), including willing not to give honorarium, make, promise, pay or authorize the payment of money, gifts, or any valuable thing, either directly or indirectly that would and/or could cause a conflict of interest during the term of this cooperation.

甲方承诺不向乙方提供任何形式的礼物（馈赠），包括但不限于向乙方的任何人员、员工、管理层及董事会成员（包括其家庭成员和亲属）提供礼物，并承诺不直接或间接给予、承诺给予、支付或授权支付金钱、礼品或其他任何有价值之物品，该等行为可能会或可能被视为在本合作期间引发利益冲突。

8. Pihak Pertama bersedia untuk melaporkan kepada Direksi Pihak Kedua untuk setiap indikasi, dugaan, permintaan, maupun perbuatan nyata atas hal-hal yang diatur dalam point 7 di atas, termasuk diantaranya dalam hal terdapat permintaan dari setiap orang, karyawan atau manajemen dan Direksi Pihak Kedua, melalui:

The First Party willing to report to the Board of Directors of the Second Party for any indication, allegation, request, or concrete action on issues as stipulated in point 7 above, including in

the case of requests from any person, employee or management and the Board of Directors of the Second Party, through:

愿意就第7点所述事项的任何迹象、指控、请求或具体行为，向乙方董事会报告，包括在接到乙方任何人员、员工、管理层或董事会成员的请求时，进行报告。报告可通过以下方式提交：

UP / 收件人：

Alamat / Address / 地址：

Email / 电子邮件：

9. Pihak Kedua adalah afiliasi dari PT Trimegah Bangun Persada Tbk, tanpa mengurangi ketentuan lain dalam Pakta Integritas ini, Pihak Pertama juga harus mengetahui, membaca, memahami dan memenuhi syarat-syarat serta ketentuan mengenai kepatuhan terhadap Undang-Undang Tindak Pidana Korupsi yang berlaku/*Foreign Corrupt Practices ACT (FCPA)*, dan/atau *Anti-Bribery and Corruption (ABC)* (yang berlaku bagi pihak tersebut), Kebijakan Pengadaan Yang Bertanggung Jawab, dan memenuhi ketentuan dalam Pedoman Etika dan Perilaku atau *Code of Conduct* PT Trimegah Bangun Persada Tbk serta ketentuan lain yang dimuat dalam situs web www.tbpnickel.com.

The Second Party is an affiliate of PT Trimegah Bangun Persada Tbk, without prejudice to other provisions in this Integrity Pact, the First Party shall also know, read, understand and fulfill the terms and conditions regarding compliance with the applicable Corruption Act/Foreign Corrupt Practices ACT (FCPA), and/or Anti-Bribery and Corruption (ABC) (which applies to that party), Responsible Sourcing Policy, and fulfill the provisions in the Code of Ethics and Conduct of PT Trimegah Bangun Persada Tbk as well as other provisions contained in the www.tbpnickel.com website.

乙方是PT Trimegah Bangun Persada Tbk的附属公司，在不影响本诚信协议其他条款的前提下，甲方应知悉、阅读、理解并遵守关于遵守适用的反腐败法/外国腐败行为法（FCPA）和/或反贿赂与反腐败（ABC）规定（适用于该方）的条款与条件，以及负责任采购政策，并遵守PT Trimegah Bangun Persada Tbk的道德和行为规范中的规定，以及www.tbpnickel.com网站上列明的其他规定。

10. Pihak Pertama bersedia untuk tidak menyebarkan segala macam bentuk informasi dan/atau dokumen terkait kegiatan pengadaan barang, jasa, dan/atau kerja sama lainnya kepada pihak ketiga manapun.

The First Party willing not to disseminate any form of information and/or document related to the procurement of goods, service, and/or other cooperation to any third party.

甲方同意不向任何第三方披露与第一方的货物和/或服务采购相关的任何形式的信息和/或文件。

11. Apabila Pihak Pertama melanggar hal-hal yang dinyatakan, maka Pihak Pertama bersedia untuk antara lain dikenakan sanksi administratif dan/atau pengakhiran segala bentuk kerja sama atau perjanjian dengan Pihak Kedua tanpa mengesampingkan hak-hak yang dimiliki oleh Pihak Pertama berdasarkan hukum dan peraturan perundang-undangan yang berlaku. Pihak Pertama turut setuju untuk membebaskan Pihak Kedua dari segala tuntutan atau keberatan dari pihak manapun sehubungan dengan pelanggaran terhadap Pakta Integritas ini dan Pihak Pertama akan mengganti serta bertanggung jawab atas segala akibat dari kerugian yang timbul atas tuntutan dan keberatan tersebut.

If the First Party violates the matter stated, the First Party is willing to, among others, be subject to administrative sanctions and/or termination of all forms of cooperation/agreement

with the Second Party, without ignoring the rights owned by the First Party based on applicable laws and regulations. The First Party, also agrees to release the Second Party from any claims or objections made by any party due to violations of this Integrity Pact and the First Party will compensate and be responsible for all consequences of losses arising from such claims and objection.

如果甲方违反上述事项，甲方愿意承担包括但不限于行政制裁和/或乙方与甲方之间所有形式的合作/协议终止的后果，且不影响乙方根据适用法律法规所拥有的权利。甲方还同意免除乙方因违反本附录而可能遭受的任何第三方索赔或异议，且甲方将赔偿并承担由此类索赔和异议引起的所有损失后果。

12. Pakta Integritas ini hanya berlaku selama Pihak Pertama menjalin kerja sama sejak tanggal ditandatanganinya Perjanjian ini dan/atau kesepakatan lainnya dan Pihak Pertama bersedia untuk memperbaruinya sebagai persyaratan untuk tetap menjadi pemasok dari Pihak Kedua dalam proses pengadaan barang dan/atau jasa.

This Integrity Pact is only valid during the First Party's cooperation from the date of signing of this agreement and/or other agreements and the First Party is willing to renew it as a requirement to remain a vendor of the Second Party in the process of procuring goods and/or services.

本诚信协议仅在甲方自本协议及/或其他协议签署之日起与乙方合作期间有效，甲方愿意根据要求续签本协议，并愿意将其续签作为保持乙方货物和/或服务采购供应商或供应商资格的条件。

13. Pakta Integritas ini dibuat dan ditafsirkan berdasarkan hukum Negara Republik Indonesia baik yang berlaku saat ini maupun dikemudian hari dan tetap berlaku sebagaimana mestinya.

This Integrity Pact is established and interpreted based on the laws of the Republic of Indonesia either in force at present or in the future and shall remain effective as accordingly.

本诚信协议根据现行或未来有效的印度尼西亚共和国法律制定并解释，并应相应继续有效。